

# FLEET BOARD

## Indicaciones de montaje *Lector de tarjetas CTP* Modelos de vehículo de otros fabricantes

Versión 02-2024



**IVECO**



**Fuente:** Bancos de imágenes del fabricante

*Daimler Truck AG, Stuttgart, Germany*

*Sitz/Domicile: Stuttgart, Registergericht/Court of Registry: AG Stuttgart, HRB - Nr./Commercial Register No.: 762884*

*Vorsitzender des Aufsichtsrats/Chairman of the Supervisory Board: Joe Kaeser*

*Vorstand/Board of Management: Martin Daum, Vorsitzender/Chairman; Karl Deppen, Andreas Gorbach, Jürgen Hartwig, John O`Leary, Karin Rådström, Eva Scherer, Stephan Unger*

<b>Índice</b>		
<b>1</b>	<b>Indicación de seguridad</b>	<b>3</b>
1.1	Prólogo	4
1.2	Retirada/instalación de ordenadores de a bordo usados	4
1.3	Vista general de piezas	5
1.4	Resumen breve	6
1.5	Asignación de teclas «CTP»	6
<b>2</b>	<b>Operaciones de trabajo</b>	<b>7</b>
2.1	Cableado del sistema FleetBoard	7
2.2	Conectar mazo de cables EX3	8
2.3	Conectar el cable adaptador «YM1» con el cable adaptador «CTP»	9
2.4	Montaje de antenas GSM/GPS y LTE	9
2.5	Conectar «CTP» con lector de tarjetas	10
2.6	Conectar el lector de tarjetas CTP al vehículo	10
<b>3</b>	<b>Instalación del ordenador de a bordo «CTP»</b>	<b>11</b>
3.1	Instrucciones de comprobación del lector de tarjetas CTP	11
3.2	Comprobación de funcionamiento del lector de tarjetas CTP	11
3.3	Puesta en servicio de FleetBoard®	12
3.4	Soporte técnico FleetBoard® para el taller	12

# 1.0 INDICACIÓN DE SEGURIDAD

## ¡ATENCIÓN!

**El ensamblaje del lector de tarjetas CTP debe realizarse de acuerdo con las directrices de montaje del fabricante del vehículo en la versión vigente.**

Esta guía es sólo una ayuda adicional y no vinculante; no es una instrucción para actuar. El instalador es responsable de decidir las medidas adecuadas o necesarias para la instalación, así como la inclusión de esta guía o las desviaciones de la misma. Al hacerlo, debe comprobar si las directrices de montaje son compatibles, y en qué medida, con el lector de tarjetas CTP y con las normas de esta guía y orientarse en dichas directrices; en caso de duda, debe obtener información del fabricante del vehículo. La responsabilidad de la instalación correcta recae exclusivamente en el taller instalador, que también está obligado a evitar la limitación de los requisitos legales (StVO/StVZO, código de circulación alemán) por los ordenadores o su instalación (por ejemplo, en régimen de marcha, etc.).

## RESPONSABILIDAD

- a) Queda excluida la responsabilidad de Daimler Truck AG por todos los daños derivados de la instalación, el mantenimiento, el funcionamiento o la inexactitud de esta guía. La exclusión también se aplica a los daños causados por negligencia grave por parte de Daimler Truck AG, pero no a los daños causados por negligencia grave por parte de los representantes legales o ejecutivos de Daimler Truck AG, ni a los daños causados por negligencia grave que estén cubiertos por una póliza de seguro contratada por la empresa de montaje para el siniestro correspondiente.

Tenga en cuenta: todos los idiomas de la exención de responsabilidad son traducciones en este sentido, aunque la versión alemana es vinculante.

- b) Cualquier responsabilidad en caso de ocultación fraudulenta del defecto, de la asunción de una garantía o de acuerdo con la Ley de Responsabilidad de Productos u otras disposiciones legales obligatorias no se verá afectada.
- c) Queda excluida la responsabilidad personal de los representantes legales, auxiliares ejecutivos y empleados de Daimler Truck AG en relación con los daños que usted pueda provocar por negligencia leve. Para los daños causados por negligencia grave por su parte, a excepción de los representantes legales y los empleados ejecutivos, se aplica la exención de responsabilidad regulada a este respecto para Daimler Truck AG.

## 1.1 PRÓLOGO

Los siguientes requisitos previos son necesarios para la instalación y el funcionamiento de FleetBoard®:

- ☑ Está disponible un marco de montaje para equipos libre.
- ☑ Hay espacio disponible para la antena adhesiva GSM/GPS en el parabrisas.
- ☑ Hay espacio disponible para la antena adhesiva LTE en el marco de montaje para equipos del lector de tarjetas CTP.
- ☑ Las conexiones al borne 15 (encendido, 12/24 V), borne 30 (12/24 V) y borne 31 (conexión a masa) son accesibles.
- ☑ El vehículo está equipado con una interfaz FMS activada.



Inmediatamente después del ensamblaje, se recomienda activar el lector de tarjetas CTP en la página de inicio de FleetBoard [www.fleetboard.com/activate](http://www.fleetboard.com/activate) para que se pueda realizar una puesta en servicio

## 1.2 RETIRADA/INSTALACIÓN DE ORDENADORES DE A BORDO USADOS

	<p>Si se instala un CTP previamente instalado en otro vehículo, este debe ser revisado por el soporte técnico FleetBoard para el taller antes de su ensamblaje. (Datos de contacto, ver capítulo 3.4/página 12)</p>
	<p>Si se va a desmontar un CTP, es imprescindible desactivarlo antes del desmontaje en la página de inicio de Fleetboard <a href="http://www.fleetboard.com/activate">www.fleetboard.com/activate</a></p>

## 1.3 VISTA GENERAL DE PIEZAS



CTP  
A 0014461460



Lector de tarjetas  
A 088208426



Marco de sujeción DIN  
A 0005421587



Mazo de cables FleetBoard  
EX3  
A 0035404805



Cable adaptador YM1  
A 0025407505



Cable adaptador CTP  
A 0585454028



Mazo de cables FleetBoard  
MSDL  
A 0035406505



Antena adhesiva GSM/GPS  
A 0058206375

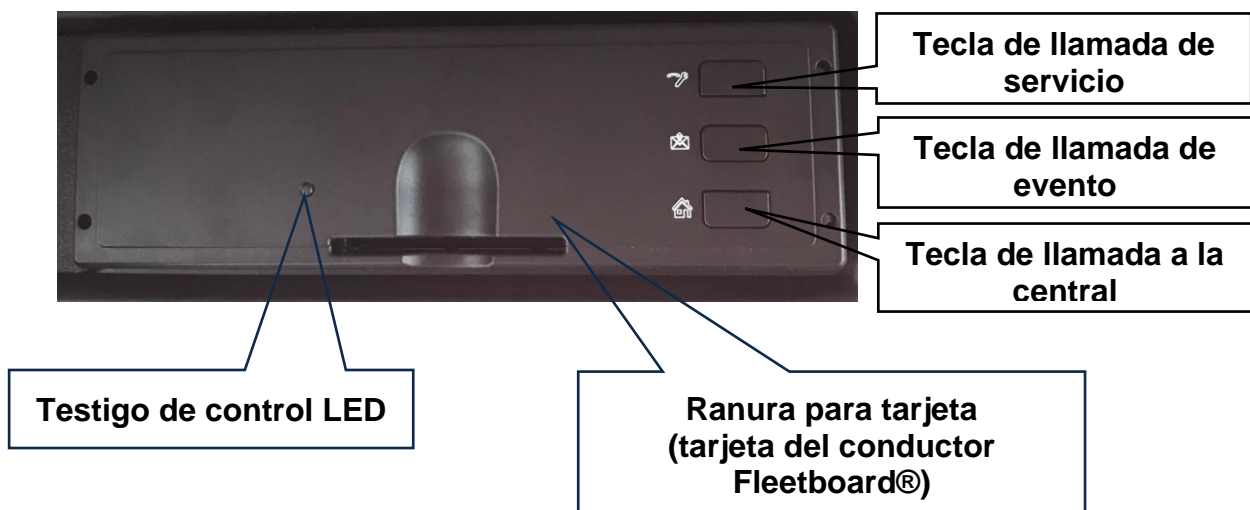


Antena adhesiva LTE  
A 0058204675

## 1.4 RESUMEN BREVE

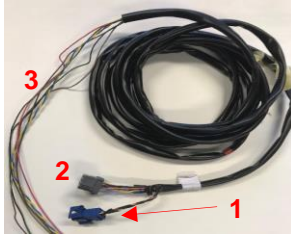
Desconexión de la batería de arranque de la red de a bordo	Ver las instrucciones del fabricante
Desmontaje de las piezas del revestimiento	Ver las instrucciones del fabricante
Tendido y conexión del cableado de Fleetboard	A partir del capítulo 2.2/página 7
Montaje de antenas GSM/GPS y LTE	Capítulo 2.2/página 9
Conexión del «CTP» con lector de tarjetas y conexión al vehículo	A partir del capítulo 2.5/página 10
Conexión de la batería de arranque a la red de a bordo	Ver las instrucciones del fabricante
Instalación y comprobación de funcionamiento del ordenador del vehículo «CTP»	Capítulo 3/página 11
Montaje de las piezas del revestimiento	Ver las instrucciones del fabricante
Asistencia técnica de taller FleetBoard®	Capítulo 3.4/página 12

## 1.5 OCUPACIÓN DE TECLAS «CTP»



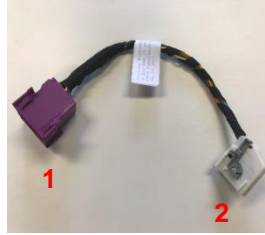
## 2 PASOS DE TRABAJO

### 2.1 CABLEADO DEL SISTEMA FLEETBOARD



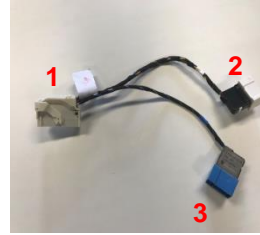
Mazo de cables EX3  
A 0035404805

1= Conexión  
Mazo de cables  
YM1  
2 = Conexión  
Mazo de cables  
MSDL  
3= Conexión  
Interfaz FMS



Cable adaptador  
YM1  
A 0025407505

1 = Conexión  
Mazo de cables  
EX3  
2 = Conexión  
Cable adaptador  
CTP



Cable adaptador  
CTP  
A 0565454028

1= Conexión a CTP  
2= Conexión al mazo  
de cables YM1  
3= Conexión  
Guía de Dispopilot  
(no se necesita)



Mazo de cables  
MSDL  
A 0035406505

1 = Conexión  
Mazo de cables  
EX3  
2= Conexión a DTCCO  
Rojo= Puesto de co-  
nexión «C»  
Marrón= Puesto de  
conexión «D»



**¡Antes de iniciar los trabajos de montaje, asegúrese de que la batería está desconectada del vehículo!**



#### **Indicación:**

El montaje debe llevarse a cabo de acuerdo con las directrices de montaje del fabricante; la siguiente documentación de variantes de instalación enumera medidas de instalación complementarias pero no vinculantes. La responsabilidad de la instalación correcta recae exclusivamente en el taller instalador, que también está obligado a evitar la limitación de los requisitos legales (StVO/StVZO, código de circulación alemán) por los ordenadores o su instalación (por ejemplo, en régimen de marcha, etc.).



*Los contactos de enchufe solo pueden ser instalados por personal cualificado.*



*Para garantizar la funcionalidad, durante la conexión **SOLO** puede estar conectado un sistema telemático. Una doble asignación (segundo proveedor) en el conector macho puede provocar un fallo de funcionamiento.*



*El mazo de cables no debe tenderse sobre bordes afilados y debe evitarse que los componentes se retuerzan o aplasten (cinta sujetacables, etc.).*



*Debe evitarse a toda costa el destrenzamiento del cable CAN para excluir posibles interferencias electromagnéticas que podrían interferir en*



## 2.2 CONECTAR MAZO DE CABLES EX3

### Conexión de la red de a bordo a la interfaz FMS:

Los hilos abiertos se conectan con la interfaz FMS en el vehículo

.

**Bloqueo coercitivo:**

**Marrón = Borne 31 (conexión a masa)**

**Marrón/naranja = DTCO (D8)**

**Azul = CAN High**

**Amarillo = CAN Low**

**Rojo/lila = Borne 30 (positivo permanente)**

**Negro/amarillo = borne15 (encendido)**

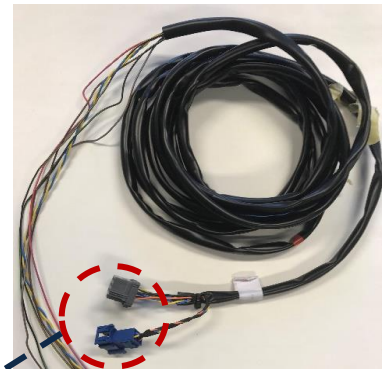
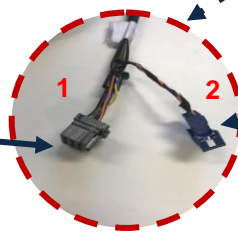
**Marrón/blanco = *No es necesario***

**Negro/verde = *No es necesario***

**Los contactos en el vehículo se pueden consultar en las instrucciones del fabricante.**



Cable adaptador YM1  
A 0035404805



Mazo de cables EX3  
A 0035404805



Mazo de cables MSDL  
A 0035406505

El conector macho de 15 polos «X126 (1, gris)» es para la conexión al **ordenador del vehículo**, se conecta al mazo de cables YM1.

*Opcional (según las especificaciones del fabricante)*

El conector macho de 6 polos «DTCO (2, azul)» es para la conexión a los

**tacógrafos**, este se conecta con el mazo de cables MSDL.



**Los contactos en el vehículo se pueden consultar en las instrucciones del fabricante.**



**Pueden existir diferentes ubicaciones de la interfaz (o las interfaces) FMS en función del modelo de vehículo. La información al respecto puede consultarse en las directrices de montaje del fabricante.**



**Pueden existir diferentes asignaciones de contactos del enchufe de la interfaz (o las interfaces) FMS en función del modelo de vehículo. La información al respecto puede consultarse en las directrices de montaje del fabricante.**



## 2.3 CONEXIÓN DEL CABLE ADAPTADOR «YM1» CON EL CABLE ADAPTADOR «CTP»



Cable adaptador  
YM1  
A 0025407505



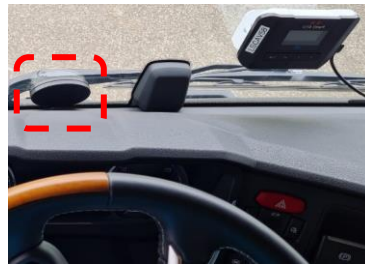
Cable adaptador  
CTP  
A 0565454028

- 1) Abrir el estribo de seguridad del conector macho blanco del mazo de cables «YM1».
- 2) Conectar el mazo de cables «YM1» al enchufe blanco (cable adaptador «CTP»).
- 3) Volver a cerrar el estribo de seguridad.
- 4) El conector macho azul no es necesario.

## 2.4 MONTAJE ANTENA GSM/GPS Y LTE



GPS/GSM  
Antena adhesiva  
A 0058206375



### Antena adhesiva GSM/GPS

- La antena debe fijarse en la zona del borde fuera del campo de visión directo.
- El cable de antena debe ser lo suficientemente largo fuera del marco de montaje para equipos, de modo que el CTP se pueda extraer sin problemas.
- La antena debe montarse con la salida del cable hacia abajo.
- Se debe mantener el área del haz de visión.



Antena adhesiva  
LTE  
A 0058204675



### Antena adhesiva LTE

- La antena debe fijarse dentro del marco de montaje para equipos.
- El cable de antena debe ser lo suficientemente largo fuera del marco de montaje para equipos, de modo que el CTP se pueda extraer sin problemas.

### Directriz para el montaje de antenas:

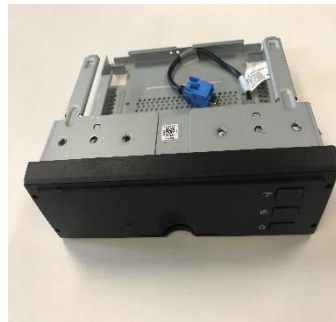
- La antena LTE (A 005 820 4675) **no** debe pegarse sobre una superficie metálica.
- En el montaje de la antena LTE se debe garantizar que el equipo DIN se pueda extraer del compartimento DIN.
- La antena LTE (A 005 820 4675) se puede montar vertical u horizontalmente.
- La antena LTE (A 005 820 4675) debe tener una distancia mínima de 1,5 m con respecto a la antena GSM/GPS (A 005 820 6375).

## 2.5 CONEXIÓN DEL «CTP» CON LECTOR DE TARJETAS



CTP  
A 0014461460

+



Lector de tarjetas  
A 0088208426

=



- 1) Copie (fotografíe) el número ICCID del CTP.
- 2) Introduzca el CTP en el lector de tarjetas (encaje en su sitio), ¡no apriete el cable USB!
- 3) Monte/conecte el perno guía y el cable USB al lector de tarjetas de acuerdo con las instrucciones suministradas.

## 2.6 CONECTE EL LECTOR DE TARJETAS CTP AL VEHÍCULO



- 1) Deslice el marco de montaje en el marco de montaje para equipos libre.
- 2) Conecte los cables de antena (3 unidades) con CTP según la codificación por colores.
- 3) Conecte el conector macho (54 pines, blanco) al CTP.
- 4) Introduzca el CTP y el lector de tarjetas en el marco de montaje para equipos (encaje de forma audible).



Asegúrese de que durante el desmontaje y el montaje del CTP no se aplasten o arranquen los cables (etc.).



Fije cable con sujetacables



**¡Una vez finalizados los trabajos de montaje, se debe volver a embornar la batería!**

## 3.0 INSTALACIÓN DEL LECTOR DE TARJETAS CTP

Ponga en marcha el CTP.

1. Conecte el encendido.
2. Espere al menos 5 minutos.
3. Desconecte el encendido.
4. Espere al menos 5 minutos.
5. Conecte el encendido.
6. Espere al menos 5 minutos.

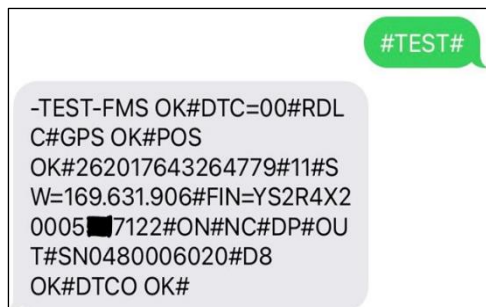


## 3.1 INSTRUCCIONES DE PRUEBA DEL LECTOR DE TARJETAS CTP

### Proceso de comprobación:

1. Determine el número de teléfono con la ayuda de la ICCID a través del portal de FleetBoard.
2. Introduzca el número ICCID en [https://ticket.fleetboard.com/ICCID\\_Research](https://ticket.fleetboard.com/ICCID_Research) y escriba el número de teléfono (+49151xxxxxxx).
3. Conecte el encendido.
4. Envíe la prueba SMS **#TEST#** al número de teléfono determinado del CTP.

Ejemplo:



## 3.2 COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO CTP

Estado nominal	Estado de avería
<b>FMS OK</b> Conexión CAN detectada	<b>FMS NOK</b> Conexión CAN no detectada
<b>RDL C</b> Descarga remota a través del conector macho «C» detectada	<b>RDL NOK</b> Descarga en remoto no detectada a través del conector macho «C»
<b>GPS OK#POS OK</b> Conexión GPS/GSM disponible	<b>GPS NOK / POS NOK</b> Conexión GPS/GSM no disponible
SW=169.631.906# = SW del ordenador del vehículo «CTP»	
<b>VIN= XXXXXXXXXXXX123456</b> Debe existir un número de identificación del vehículo correcto	<b>El número de identificación del vehículo no existe o es incorrecto</b> en la prueba
<b>ON =</b> El encendido está conectado	<b>OFF =</b> El encendido está desconectado
SN0230018199# = Número de serie del ordenador del vehículo «CTP»	
<b>D8 OK</b> La señal de detección del conductor está disponible	<b>D8 NOK</b> La señal de detección del conductor no está disponible
<b>DTCO OK</b> Tacógrafo digital detectado	<b>DTCO NOK</b> No se ha detectado la conexión CAN en el DTCO

Si la prueba no se corresponde con el estado nominal, se puede contactar con la asistencia técnica de taller para obtener ayuda. (Véase el capítulo 3.4, página 12).

### 3.3 PUESTA EN SERVICIO DE FLEETBOARD®

Para la puesta en servicio de los vehículos, utilice los enlaces de activación de Fleetboard indicados a continuación.

Enlaces de activación:

[www.fleetboard.fr/activate](http://www.fleetboard.fr/activate),

[www.fleetboard.es/activate](http://www.fleetboard.es/activate),

[www.fleetboard.nl/activate](http://www.fleetboard.nl/activate),

[www.fleetboard.pl/activate](http://www.fleetboard.pl/activate),

[www.fleetboard.co.uk/activate](http://www.fleetboard.co.uk/activate),

[www.fleetboard.cz/activate](http://www.fleetboard.cz/activate),

[www.fleetboard.it/activate](http://www.fleetboard.it/activate),

[www.fleetboard.ro/activate](http://www.fleetboard.ro/activate),

[www.fleetboard.com/activate](http://www.fleetboard.com/activate)

### 3.4 SOPORTE TÉCNICO FLEETBOARD® PARA EL TALLER

#### **Información de contacto del soporte técnica Fleetboard® para el taller**

Horario:

de lunes a viernes 9:00 - 17:00

Sábado: 08:00 a 13:00 horas

Teléfono: +49 (0) 7271 98 18 18

Correo electrónico: [fleetboardwerkstattsupport@daimlertruck.com](mailto:fleetboardwerkstattsupport@daimlertruck.com)